



INCROYABLE MAIS VRAI

On trouve encore du latin et du grec en plein centre ville !



**Janvier
2019**

**Nouvelle UNE
pour Corse-
Latin !**

**NUMERUS
X**

corse latin

HODIE IN PROVINCIA CORSICA

Ajaccio serait-elle une cité antique ?

C'est une fascinante découverte, révélée par nos enquêteurs

Lire en pages intérieures



NUMÉRO réalisé par les 4èmes latinistes du collège FESCH

ARCHITECTURE

Scoop ! Ajaccio aurait des monuments antiques... P2-3

NEWS

Interview exclusive de Napoleonvs ! p12

Idée SORTIE

Nos savants journalistes ont visité pour vous le centre ville p4

NAPOLÉON adorait les animaux !



Notre empereur préféré sert tous les jours de perchoir à des volatiles... p6



PRIX : II SESTERCES



corse latin

**le magazine du
latin malin !**

La Cathédrale

Son histoire

La cathédrale notre dame de l'Assomption de son nom corse cathédrale Santa Maria Assunta a été construite en 1593. C'est dans cette cathédrale que Napoléon premier a été baptisé en 1771. Elle est classée dans le style baroque.

La façade

La façade est orange et blanche. Au dessus de la porte il y a des



inscriptions latines gravées dans du marbre. Des pilastres cannelés encadrent la porte. Tout en haut de la façade il y a une sorte de peinture et on peut y lire deux «M»

qui font référence à la vierge Marie. Nous voyons 4 piliers et au dessus de chacun il y a des décorations en marbre qu'il y avait sur les temples antiques.



**DULCIA
FELICIA
DISCRETA**

Interview

Nos latinistes du collège Fesch ont fait une sortie dans Ajaccio. Nous les avons interviewés.

Q : Pourquoi avez-vous fait cette sortie ?

R : On devait repérer tout ce qui avait un rapport avec les Romains.

Q : Qu'avez-vous repéré ?

R : On a vu les mosaïques sur le lycée Fesch : ce sont des couronnes de lauriers qui représentent la réussite intellectuelle et physique.



Q : Avez-vous vu quelque chose au Casone ?

R : Nous avons vu les armoiries d'Ajaccio sur un banc et les statues de Niké, déesse de la victoire chez les Grecs. Puis nous sommes rentrés au collège.

**ELOUANUM PIERRETUS
DISCRETUS**



Q : Et ensuite ?

R : En remontant le Cours Grandval, nous avons vu des maisons de style néoclassique.

Q : Mais qu'est-ce que c'est, le style « néoclassique » ?

R : C'est un style datant du XIXème siècle qui copie le style des Grecs et des Romains. Après, nous avons vu plusieurs maisons, en allant au Casone, de style néoclassique. Par exemple sur cette photo, vers les fenêtres, on peut voir des colonnes.



La sortie du 14 novembre

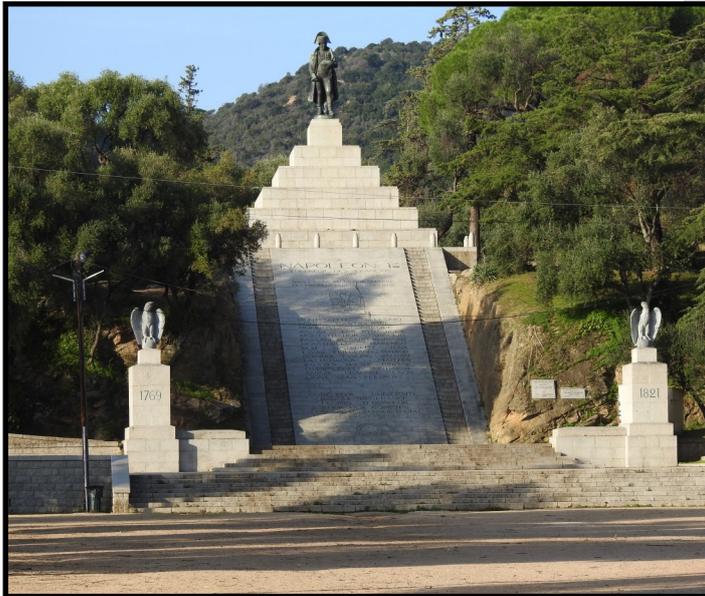


Notre groupe de journalistes

Nous sommes partis du collège Fesch vers 9h15 en direction du Casone. Le but de la sortie était de faire de « l'étymologie » appliquée à l'architecture (trouver des traces de l'architecture antique). En nous arrêtant devant le **lycée Fesch**, nous avons découvert que les armoiries d'Ajaccio et des mosaïques représentant des couronnes de laurier (symbole de victoire, de réussite) ornaient sa façade. Nous avons vu le **château Conti** avec ses colonnes d'ordre ionique et ses arcs (voûtes).



INTELLECTUS SAPIENS
DYNAMICUS



Le Casone



Une fois arrivés au **Casone**, nous avons remarqué la présence de deux statues de la **déesse Nikè** tenant des couronnes de chêne dans les mains, les statues d'aigles avec les dates de naissance et de mort de Napoléon. Nous avons trouvé des bancs avec les **armoiries d'Ajaccio** et des têtes de pharaon rappelant la Campagne d'Egypte de Napoléon !

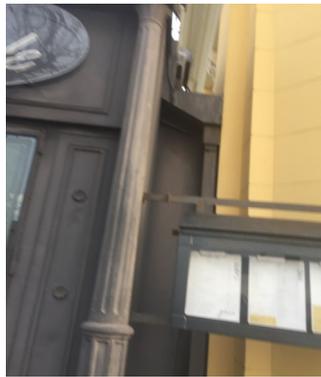


Symboles

Le lion montre un symbole de puissance et l'aigle un symbole impérial. L'aigle est le symbole de Zeus et est aussi utilisé par les empereurs romains. Celui-ci se trouve sur les porte-drapeaux des légions (l'aigle est le symbole honorifique de la légion). L'aigle a ensuite été repris par Napoléon.

1^{ère} étape : La Rotonde et le Casino

La rotonde est un bar, il comporte une colonne d'ordre corinthien mais son chapiteau n'a pas de décoration. Le Casino comporte plusieurs colonnes d'ordre ionique. Il y a également une guirlande de fleurs, que l'on mettait sur les temples malheureusement le Casino est interdit pour les moins de 18 ans !).



2^{ème} étape : Statue de Napoléon

Elle a été construite en 1865 par Barye et Millet. Elle représente Napoléon et ses frères en toge car ils admiraient les Romains. Napoléon tient dans sa main la planète Terre car il veut montrer qu'il est puissant et qu'il dirige. Les touristes confondent souvent Napoléon avec Jules César !



3^{ème} étape : Cathédrale

Elle a été construite en 1593 ; Napoléon y a été baptisé. Le pourtour de la porte d'entrée est en marbre et contient des pilastres (colonnes plates) d'ordre ionique. L'intérieur est également orné de décorations en or de style « romain » (fleurs et tête d'ange). Il faut payer 2 € pour allumer les lumières !



4^{ème} étape : Préfecture et bibliothèque

La Préfecture présente en façade des frontons triangulaires (au-dessus des fenêtres) et des pilastres. Ils ne nous ont pas laissé rentrer pour voir le sarcophage qui est bien caché à l'intérieur !



La bibliothèque fut bâtie en 1801, elle contient un grand nombre de livres anciens, et dans son entrée se trouvent deux lions rappelant les Romains et leur puissance...



5^{ème} étape : Place des Palmiers

La statue représente Napoléon en consul, habillé en toge. Il est entouré de lions le protégeant et montrant sa puissance. Napoléon tenait un gouvernail, mais il a été cassé et est maintenant au musée Fesch.



A la recherche de traces antiques...

Le **mercredi 14 novembre**, la classe de latin du collège Fesch, accompagnée de son professeur M. Chabot, a visité les principaux bâtiments, immeubles, statues, etc... de la Cité Impériale afin de déterminer en quoi Ajaccio est une ville d'inspiration architecturale gréco-romaine.

Pour cela nous nous sommes promenés dans le vieil Ajaccio ; tout d'abord, arrêt obligatoire devant la façade principale du **Fesch**, puis nous avons poursuivi notre visite des monuments qui longent le cours Grand-Val (**le Grand Hôtel, l'hôtel Cyrnos Palace**). Légère pause à la grotte de Napoléon pour admirer la statue de l'Empereur.



Que vous dire ? De nombreux indices nous ont permis d'aboutir au fait que tous ces monuments sont bien d'inspiration d'architecture de l'Antiquité gréco-romaine à laquelle ils empruntent une grande partie de leurs éléments de décoration : le fronton, les colonnes à chapiteaux ioniques ou corinthiens, les pilastres ou le dôme.

A la manière de l'architecture grecque ou romaine, l'architecture « ajaccienne » inspire donc l'ordre, la simplicité, avec ses couleurs claires, son marbre blanc. Il suffit de lever la tête, d'ouvrir les yeux : l'architecture gréco-romaine est partout dans notre ville. **FELIX MAXIMUS CAESAR**

Vendredi 30 novembre : nous voilà repartis, avec ma classe de latinistes, à la recherche d'autres indices architecturaux dans Ajaccio.



Notre guide et professeur nous conduit dans un premier temps au **Casino** d'Ajaccio (haut lieu du patrimoine ajaccien !) qui se situe près de la Place du Diamant. Après avoir admiré sa façade de couleur ocre et blanche, son dallage en opus romain, destination la Cathédrale, **Notre-Dame-de-l'Assomption**



Santa Maria Assunta (ou encore U Domu, pour nous les Ajacciens).

(voir article de mes collègues)

Puis nous voilà sur la **Place du Diamant** où l'Empereur, avec ses quatre frères, hissé sur un socle de granit rose à l'image d'un digne chef militaire ro-



main à cheval, coiffé d'une couronne de lauriers, contrôle sa cité natale...

Mais aucun répit ! Inutile de vouloir faire du lèche-vitrine : « Allez, Pierre-Paul, arrête de flâner, nous sommes là pour observer, photographier et ensuite étudier nos monuments et tout ce qui les rapproche de l'antiquité » me dit M. Chabot...

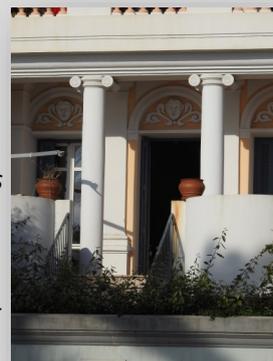
A la place d'Ajaccio se trouvait au temps des Romains la cité Adjacium (place tranquille), donc c'est tranquillement que nous nous rendons vers la **place Foch** pour voir une autre statue : un empe-



reur en marbre blanc, solitaire, habillé en toga romaine qui, à la façon du grand César, regarde (yeux baissés) l'effervescence du bas, celle du peuple de la place du Marché. Quatre lions veillent sur lui et sont les gardiens de sa cité impériale.

A très vite avec des articles spécifiques, exposés et jeux plus détaillés !

FELIX MAXIMUS CAESAR



NAPOLÉON adorait les animaux : la preuve !



CYRNOS PALACE AJACCIO

AVEC MA CLASSE DE LATIN , NOUS AVONS EU LA CHANCE DE VOIR LE CYRNOS PALACE D'AJACCIO, QUI SE TROUVE SUR LE COURS GRANDVAL. C'EST UN HOTEL PARTICULIER OÙ L'ON RETROUVE DES DÉTAILS INTÉRESSANTS SUR L'ARCHITECTURE DE L'ANTIQUITÉ.

ALLEZ, ASSEZ PARLÉ, JE VOUS MONTRE TOUT ÇA EN DÉTAILS ! **DYNAMICA MINIMA DULCIA**

Regardez-moi cette entrée, elle est majestueuse !

CYRNOS signifie CORSE en grec, et palace veut dire palais en anglais, traduction complète : le palais corse. L'entrée de ce merveilleux bâtiment a été construite en arc de cercle, comme l'Arc de triomphe à Paris. Des petites tours ont été construites pour voir la mer à toute heure de la journée : et moi qui croyais que c'était des donjons ! Le CYRNOS n'a pas été construit n'importe comment car, quand il fait beau, le soleil illumine toutes les pièces. Il a été construit il y a très longtemps mais je trouve qu'il est toujours aussi beau ! Le CYRNOS PALACE fait aujourd'hui partie du patrimoine architectural d' Ajaccio.



Napoléon à la place FOCH

Au centre ville d'Ajaccio se trouve la place Foch où il y a une statue avec Napoléon en Premier Consul.



Les bas-reliefs



Sur le socle de la statue (la base carrée) se trouvent des bas-reliefs, il y a 4 faces.

Sur la 1^{ère} est représenté l'Empereur couronné par la Victoire ; sur la 2^{ème}, la Vertu qui arrête la roue de la Fortune ; sur la 3^{ème}, la Prudence désignée par le serpent ; et enfin, pour la 4^{ème}, la Paix qui échange des couronnes de lauriers et d'olivier. Et la fontaine des 4 lions est une œuvre de l'architecte Jérôme Maglioli.

Non, ce n'est pas Jules César, regardez bien, c'est Bonaparte !

Nous voilà sur la place centrale de la cité impériale, la place Foch ou plus simplement pour les Ajacciens la place des Palmiers ; tout en haut trône une statue de Napoléon Bonaparte en 1^{er} Consul.

Vous pensiez que c'était Caius Julius Caesar ? Eh bien non !!! C'est une œuvre réalisée en 1804 par Francesco Massimiliano Laboureur, offerte par le cardinal Fesch à la ville et inaugurée en 1850. C'est écrit dans tous les guides, livres d'histoire, sur Wikipédia et mon professeur de latin me l'a confirmé...

Cela fait donc 13 ans que je passe, joue sur cette place, mais je n'ai jamais véritablement fait attention à cette statue.

Mais grâce à notre sortie pédagogique qui avait pour but de trouver des traces

et indices gréco-romains sur les monuments ajacciens, je me suis transformé en expert de l'art romain... enfin, c'est que je crois !!!!

Napoléon est vêtu d'une toge, comme le célèbre Jules César, il porte également une couronne de lauriers, signe de la victoire, de la sagesse, du génie... c'est la récompense que les Romains donnaient aux grands hommes. A la poitrine, il porte la miniature du bouclier de Pallas (déesse de la guerre), à la seule différence que Méduse a été remplacée par un soleil car il est la vérité, la force, la grandeur, protégé par les dieux. A ses pieds, à la manière d'un grand général de la légion romaine, une boîte : on y voit tous les traités signés après ses multiples victoires et dans sa main un rouleau ou l'on peut lire « Concordat ». Pendant que

Napoléon en consul ?

En 1800 Napoléon Bonaparte devenu Premier Consul a la volonté de moderniser Ajaccio, sa ville natale. C'est pour cela que sur cette statue il est représenté en Consul et non en Empereur, d'ailleurs il est également représenté ainsi sur la statue de la place du Diamant.

La statue

Cette statue faite par le sculpteur italien Massimiliano Laboureur a été inaugurée en mai 1850, mais avant cela il s'est passé plusieurs événements...

En 1801 Laboureur envisage de réaliser une statue de Napoléon en Consul avec François Cacault. La statue sera terminée en 1806 mais vu que Napoléon n'avait marqué aucun intérêt pour cette œuvre, elle fut rachetée par son oncle, le cardinal Fesch. C'est comme ça qu'elle est rentrée dans la collection du prélat et elle a été laissée en héritage à sa ville natale.

La dernière mésaventure de cette statue était en 2008 : un touriste a voulu grimper dessus et a cassé un bout du bâton que tenait Napoléon, qui se



trouve à l'heure d'aujourd'hui au musée Fesch.

Donc, s'il-vous-plaît, si vous venez à Ajaccio, évitez de casser des choses puisque nous sommes on va dire flemmards : c'est pour cela que le bâton n'a toujours pas été remis en place !

BLABLATA OPTIMA ALBA

le Premier Consul, le regard baissé, scrute et surveille l'effervescence de la population de la place du marché, quatre lions l'entourent et protègent sa cité Impériale comme au temps des Romains : ils étaient symbole de la force, et les fidèles et féroces gardiens des temples.

**FELIX
MAXIMUS
CAESAR**





Les statues des frères Bonaparte sur la place du Diamant



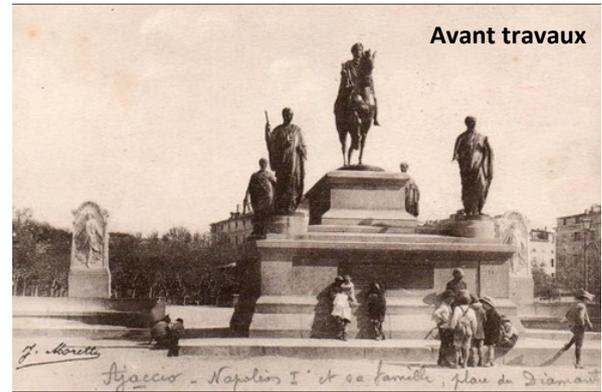
Lors de leur première installation les statues des frères (Joseph, Lucien, Louis, Jérôme) Bonaparte regardaient vers la mer ; après travaux de réaménagement, en 1969, ils sont tournés désormais vers la ville.

A cette même époque Napoléon tenait dans sa main une petite statuette représentant un ange, posée sur un socle en forme de balle.

A la même époque elle fut dérobée et restituée des années plus tard à son créateur.



Après travaux



Avant travaux

La plaque en bronze située sur le bas de la statue mentionne les dates de naissance et de mort de Napoléon en chiffres romains.

Le C =100, le D =500 et le M =1000 (MDCCLXIX=1769) **PICTULARIS DYNAMICA MUSICALIA**

Et voilà pourquoi, depuis 2008, Napoléon ne peut plus gouverner...

*Suite à l'article de **BLABLATA OPTIMA ALBA** (page 11) sur les mésaventures de la statue de la place Foch, **Corse-Latin** vous livre en exclusivité le témoignage du touriste destructeur de monument...*

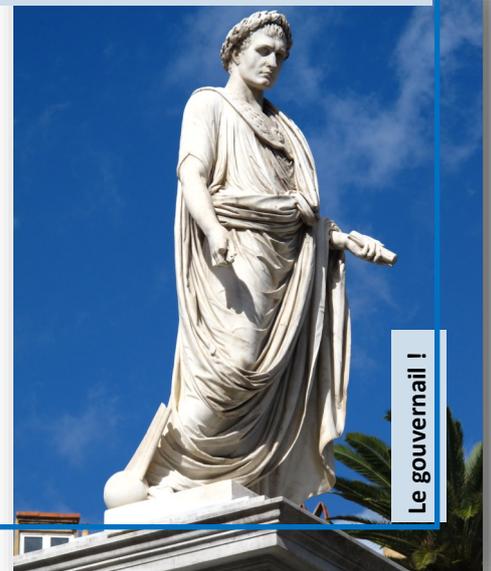
« Ce soir-là, j'étais saoul, j'avais bu avec mes amis au bar à côté de la place Foch et je m'endormais sur le banc à côté de la statue de Napoléon. Soudain une lumière aveuglante me réveilla ! Napoléon me dit :

« Bonjour, cher monsieur, viens donc me saluer ! Après tout, je suis quand même là depuis des années et des années. Je m'ennuie tout seul !

J'allais le saluer et une idée folle me traversa l'esprit ; je commençai à grimper sur la statue, j'étais à bout de bras et je m'accrochais à l'espèce de bâton qu'il tenait dans sa main et BOUMMMM ! Deux hommes arrivèrent, je compris après que c'était les policiers : **en fait, j'avais cassé le gouvernail de Napoléon en voulant lui dire bonjour...** Bien sûr, les policiers ne me croyaient pas, mais tout ça, c'est à cause de Napoléon. S'il ne m'avait pas dit « bonjour », je n'aurais pas eu cette idée folle !

Et tous les jours quand je passe devant lui , il se moque de moi. Mais j'ai retenu une chose de Napoléon : il est peut-être puissant, mais il faudrait qu'il enlève sa « robe de chambre » un jour ou l'autre... D'ailleurs, je lui ai acheté des Nike et un sweat pants, mais c'était juste pour me faire pardonner de lui avoir cassé son bâton. Mais bon, si lui est empereur grâce à un bâton, moi j'prends une bière et je suis l'empereur d'Ajaccio !! Genre faut pas abuser... « **DYNAMICA MINIMA DULCIA**

Que manque-t-il sur cette photo ?



Le gouvernail !



INCROYABLE MAIS VRAI

On trouve encore du latin et du grec en centre ville !



L'interview de NAPOLEONVS PRIMVS

Corse-Latin. Cher invité, pourquoi sur deux des trois statues de vous à Ajaccio êtes-vous représenté en Romain ?

Napoleonvs Primvs. On m'a représenté en Romain car c'est un symbole de puissance !

C-L. Est-ce tout ce que vous avez emprunté aux Romains ?

N-P. Non, je m'en suis énormément inspiré pour les titres : Premier Consul, Empereur...

C-L. Et pourquoi vous faire Empereur ?

N-P. Car Roi aurait été mal vu par le peuple...

C-L. Le peuple ?...

N-P. Nous sortions d'une révolution, la Révolution française de 1789 !

C-L. Avant de vous laisser partir, nous voudrions vous poser une dernière question.

N-P. Allez-y !

C-L. Aimez-vous tant les oiseaux pour les laisser nicher sur votre tête ?

N-P. Euhhh...

Navré, chers lecteurs : Napoleonvs, se sentant humilié, est parti sans répondre à cette ultime question.



INTERVIEW EXCLUSIVE IMAGINAIRE

Nous avons retrouvé l'Empereur au pied de sa maison natale, dans la vieille ville ajaccienne, et il a accepté de répondre à nos questions !

- Votre Altesse, quel effet cela vous fait-il de revenir dans le quartier de votre enfance ?

- L'émotion est immense, j'ai pu revoir mon école et la cathédrale dans laquelle j'ai été baptisé... Ajaccio est toujours aussi belle...

- Partir d'une petite île comme la Corse et conquérir l'Europe : quel est votre secret ?

- Beaucoup de travail, le soutien de ma famille, et savoir être au bon endroit au bon moment... Je crois que c'est un peu de tout ça...

- Trouvez-vous que votre ville a changé ?

- Comme je vous le disais, Ajaccio est toujours aussi belle, et son patrimoine architectural semble faire le bonheur des nombreux touristes...

- Vous semblez regretter d'être parti ?

- Non, même si j'aurais aimé revenir plus souvent pour profiter de notre maison des Milelli et contempler les couchers de soleil sur les Iles Sanguinaires...

- Dernière question : que visiteriez-vous en priorité dans la cité impériale ?

- C'est sans contestation possible le Musée Fesch qui retiendrait mon attention, car mon oncle Joseph a su réunir une collection incroyable de tableaux que j'aimerais beaucoup découvrir...

- Merci de nous avoir accordé cette interview !!

INTELLECTUS SAPIENS DYNAMICUS

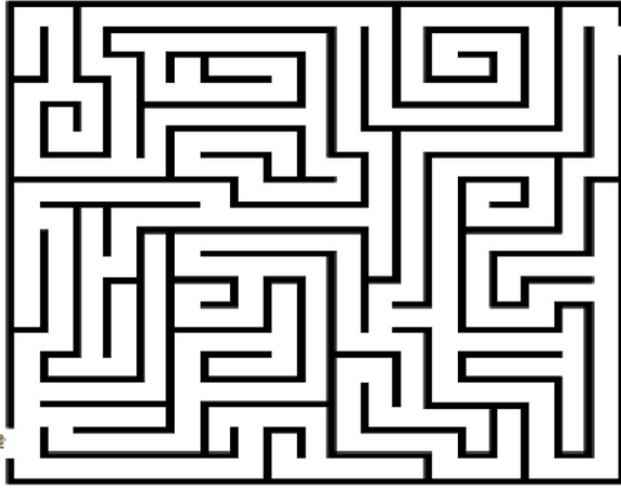
DULCIA FELICIA DISCRETA

Jeux

Diamant

Aide Napoléon à retourner sur sa statue en passant par le labyrinthe.

SCRIPTORIA ALBA MUSICALIA



Cathédrale

5 mots à trouver

Y	P	C	H	A	P	E	L	L	E
E	M	A	R	P	I	M	E	R	A
I	A	T	V	O	L	Y	Y	M	P
S	R	H	P	R	I	H	M	A	E
V	I	E	R	G	E	U	A	R	I
H	E	D	Z	U	R	U	L	B	D
L	I	R	A	E	T	N	G	R	L
J	H	A	V	E	M	I	L	E	K
U	B	L	L	D	E	C	H	K	N
T	U	E	O	L	S	J	K	M	U
P	D	H	F	U	P	R	O	U	L

DULCIA FELICIA DISCRETA

Palmiers 12 mots à trouver

N	A	P	O	L	E	O	N	A	T	A	L	E	S
U	R	A	J	A	C	C	I	O	L	B	T	N	U
W	C	L	E	B	O	N	A	P	A	R	T	E	R
X	H	M	R	O	N	Y	E	H	P	O	R	K	M
M	I	I	O	U	S	J	G	F	T	M	A	P	Q
L	T	E	M	R	U	T	D	S	T	A	T	U	E
H	E	R	E	E	L	D	R	Q	E	I	T	O	F
Y	C	S	B	U	J	H	Z	C	G	N	E	J	U
I	T	C	A	R	D	I	N	A	L	D	K	V	N
G	E	O	F	A	V	Z	C	P	I	B	X	L	E



Essaie de deviner quel mot se cache derrière ces symboles à l'aide du tableau ci-dessous

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z				

AJACCIO BONAPARTE NAPOLEON PALMIERS
LABOUREUR JEROME CONSUL ROMAIN STATUE
ARCHITECTE NATALE CARDINAL



SCRIPTORIA ALBA MUSICALIA



Solutions des jeux

8 mots en rapport avec
ce que vous avez lu dans
les articles



H	N	A	M	K	D	E	G	P	L
C	D	I	O	N	I	Q	U	E	J
S	F	G	P	R	R	U	E	K	I
E	W	L	Y	H	Z	M	T	J	O
F	H	E	N	A	P	O	E	O	N
I	J	H	K	E	A	I	D	I	C
L	A	U	R	I	E	R	O	C	M
B	L	E	U	T	O	V	A	C	H
G	U	G	H	F	L	I	N	A	L
R	A	N	T	I	Q	U	E	J	M
V	B	F	L	D	A	P	I	A	P

★	●	↔	▲	■	●	★	☁	▲	☀
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
⊗	▭	▭	↶	✕	⤴	Ⓜ	⌋	⊗	⊕
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
▽	▭	↶	⊗	⬆	▭				
U	V	W	X	Y	Z				

Le mot était : STATUA



corse latin

La phrase drôle à trouver :
Napoléon aime les pigeons

12 mots à trouver

N	A	P	O	L	E	O	N	A	T	A	L	E	S
U	R	A	J	A	C	C	I	O	L	B	T	N	U
W	C	L	E	B	O	N	A	P	A	R	T	E	R
X	H	M	R	O	N	Y	E	H	P	O	R	K	M
M	I	I	O	U	S	J	G	F	T	M	A	P	Q
L	T	E	M	R	U	T	D	S	T	A	T	U	E
H	E	R	E	E	L	D	R	Q	E	I	T	O	F
Y	C	S	B	U	J	H	Z	C	G	N	E	J	U
I	T	C	A	R	D	I	N	A	L	D	K	V	N
G	E	O	F	A	V	Z	C	P	I	B	X	L	E

Nos sources

Internet

www.wikipedia.org
www.napoléon.org
www.ajaccio.fr
www.corsematin.com
www.ajaccio-tourisme.com
www.corse.fr

Livres

Découvrir le Patrimoine bâti,
Ajaccio, CRDP Corse, 2009
Sentiers de Corse (Albiana)

Le magazine du latin malin est réalisé et édité au
Collège FESCH, bd Pascal Rossini, 20000 Ajaccio.

Responsable de la publication : Mr le Proviseur.

Rédac' chef / maquettiste (et photographe) : LAURENT CHABOT

Rédacteurs de 4ème 1 alias

Lyvia CHEUVA

Placida

Joseph LAURENT

Josephus Laurentus Dynamicus

Elouan PIERRET

Elouanum Pierretus Discretus

Louis POIRIER

Ludovicus Pirus Germanicus

Rédacteurs de 4ème 4 alias

Charlotte ARMAND

Dynamica Minima Dulcia

Pauline BAURÈS

Alba Dulcia Felicia

Julie CATANI

Dulcia Felicia Discreta

Stella DI MARIA

Stella Discreta Dulcia

Pierre-Paul LANFRANCHI

Felix Maximus Caesar

Antonio MONTEAGUDO

Optimus Dynamicus Dulcis

Emma PAOLI

Blablata Optima Alba

Vincent PIERI-STROMBONI

Intellectus Sapiens Dynamicus

Corentine PIERROT

Pictularis Dynamica Musicalia

Lea SANTOLI

Scriptoria Alba Musicalia

Avec également la participation de Intellecta Blablata (3ème 1),
Placida Picturalia Optima, Lina Minima Dynamica, Davia Maria
Quercia Magna (3ème 5).